

## NOTES

### NOTE I

*Edict contenant le pouvoir donné au marquis de Cottenmael et de la Roche pour la conquête des terres Canada, Labrador, isle de Sable, Noremberry et pays adjacents.—Rouen' Raphael du Petit-Val, 1598.* Lescarbot publie cet édit en entier au livre troisième de son *Histoire de la Nouvelle-France*.

### NOTE II

Ce discours *escrit en langue estrangere* n'est pas une traduction d'après Ramusio mais une version prise sur un texte aujourd'hui perdu.

### NOTE III

On a donné bien des étymologies du mot Canada. La plus acceptable, à notre humble avis, est celle que donne ici Cartier.